Meddelande från Ungerns minister för nationell utveckling, i enlighet med artikel 3.2 i Europaparlamentets och rådets direktiv 94/22/EG om villkoren för beviljande och utnyttjande av tillstånd för prospektering efter samt undersökning och utvinning av kolväten

(2013/C 224/11)

OFFENTLIG ANBUDSINFORDRAN AVSEENDE EN KONCESSION

FÖR PROSPEKTERING EFTER, UTVINNING OCH EXPLOATERING AV GEOTERMISK ENERGI INOM RAMEN FÖR EN KONCESSION I OMRÅDET JÁSZBERÉNY

För den ungerska statens räkning utfärdar härmed ministern för nationell utveckling (nedan ”den upphandlande myndigheten” eller ”ministern”), i egenskap av minister med ansvar för gruvdrift och för övervakning av statligt ägda tillgångar, en offentlig anbudsinfordran avseende prospektering efter samt utvinning och exploatering av geotermisk energi, inom ramen för ett koncessionsavtal, på grundval av 2011 års lag CXCVI om nationella tillgångar (nedan kallad lagen om nationella tillgångar), 1991 lag XVI om koncessioner (nedan kallad koncessionslagen) och 1993 års lag XLVIII om gruvdrift (nedan kallad gruvdriftslagen) och på de villkor som följer nedan.

1. Ministern kommer att offentliggöra anbudsinfordran, bedöma anbuden och teckna koncessionsavtalet i samarbete med Ungerns gruvdrifts- och geologidepartement (*Magyar Bányászati és Földtani Hivatal*) i enlighet med koncessionslagen och gruvdriftslagen. Anbud som uppfyller kraven i förfrågningsunderlaget kommer att utvärderas av en utvärderingskommitté som inrättats av ministern.

På utvärderingskommitténs rekommendation kommer ministern att utfärda ett beslut om tilldelning av koncessionen, på grundval av vilket ministern sedan kan teckna ett koncessionsavtal med den utvalde anbudsgivaren i enlighet med avsnitt 5.1 i koncessionslagen ([1]).

Språket för detta anbudsförfarande är ungerska.

2. Deltagande i anbudsförfarandet är öppet för alla inhemska eller utländska fysiska personer samt för alla genomskinliga organisationer, i den mening som avses i lagen om nationella tillgångar, förutsatt att de uppfyller kraven i förfrågningsunderlaget. Även gemensamma anbud tillåts. Vid gemensamma anbud för denna koncessionsverksamhet eller detta koncessionsområde ska anbudsgivarna utse en i gruppen till företrädare, men vara solidariskt ansvariga för genomförandet av koncessionsavtalet. Under anbudsförfarandet kommer inhemska och utländska anbudsgivare att behandlas på lika villkor.

För att genomföra den verksamhet som koncessionen gäller ska den anbudsgivare som tecknar koncessionsavtalet, inom 90 dagar, med egna resurser etablera ett företag som är en juridisk person och som har sitt säte i Ungern (”koncessionsföretaget”). Koncessionshavaren ska ha majoriteten av aktierna samt affärsintressen och rösträtt i företaget vid tidpunkten för etableringen och så länge företaget existerar. Dessutom ska denne i egenskap av ägare åta sig att uppfylla de krav som anges i koncessionsavtalet inom koncessionsföretaget. Koncessionsföretaget kommer som gruvdriftsaktör att åtnjuta de rättigheter och omfattas av de skyldigheter som anges i koncessionsavtalet.

3. Koncessionens löptid: Från att koncessionsavtalet träder i kraft gäller koncessionen i 35 år. Den ursprungliga löptiden kan förlängas en gång, utan att en ny anbudsinfordran krävs, med högst halva den ursprungliga löptiden, om koncessionshavaren och koncessionsföretaget har uppfyllt alla sina skyldigheter i enlighet med avtalet och i tid.

4. Uppgifter om det område som koncessionen gäller

Område som koncessionen gäller: Området ligger mellan de kommuner som anges i tabellen nedan, i länen Csongrád Pest, Jász-Nagykun-Szolnok och Heves.

Kommun	Län	Kommun	Län
Bénye	Pest	Péteri	Pest
Csévharaszt	Pest	Sülysáp	Pest

([1]) Vid tidpunkten för offentliggörandet av denna anbudsinfordran är det ministern för nationell utveckling som har ansvar för övervakning av statligt ägda tillgångar och för gruvdrift, i enlighet med avsnitt 84 d och g i regeringsförordning 212/2010 av den 1 juli 2010 om arbetsuppgifter och befogenheter för vissa ministrar och för statssekreteraren för premiärministerns kansli.

Kommun	Län	Kommun	Län
Gomba	Pest	Szentmártonkáta	Pest
Jászberény	Jász-Nagykun-Szolnok	Tápióbicske	Pest
Jászdózsa	Jász-Nagykun-Szolnok	Tápiómság	Pest
Jászfelsőszentgyörgy	Jász-Nagykun-Szolnok	Tápiószecső	Pest
Jászjákóhalma	Jász-Nagykun-Szolnok	Tarnaörs	Heves
Mende	Pest	Tóalmás	Pest
Monor	Pest	Úri	Pest
Nagykáta	Pest	Üllő	Pest
Pánd (*)	Pest	Vasad	Pest

(*) I Pánd omfattar området som koncessionen gäller endast några få m^2

Områdets yta: 395,6 km^2.

Avrymningsmassor i det område koncessionen gäller: – 2 500 m mätt från ytan och berggrunden: – 6 000 m mätt från ytan.

Koordinaterna för gränspunkterna som avgränsar det område koncessionen gäller går att se i det enhetliga nationella projektionssystemet om man klickar på fliken ”Koncesszió” på Ungerns gruvdrifts- och geologidepartements webbplats (http://www.mbfh.hu) eller på ministeriet för nationell utvecklings webbplats (http://www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-miniszterium).

5. Lägsta koncessionsavgift netto: 38 500 000 HUF (trettioåtta miljoner femhundra tusen forinter), men anbud med ett högre fast pris får lämnas under anbudsförfarandet. När resultatet har offentliggjorts ska den utvalde anbudsgivaren betala det belopp som koncessionsavgiften uppgår till på det sätt och senast det datum som anges i koncessionsavtalet.

6. För att delta i anbudsförfarandet för koncessionen ska man betala en deltagandeavgift på 3 % av den lägsta koncessionsavgift som anges i upphandlingsdokumentet, dvs. 1 155 000 HUF netto (en miljon ethundrafemtiofem tusen forinter) plus moms. Denna summa ska betalas på det sätt som anges i upphandlingsdokumentet.

7. För att deras anbud ska vara godtagbara ska anbudsgivarna, utöver att betala deltagandeavgiften, lämna en anbudssäkerhet på 7 % av den lägsta koncessionsavgift som anges i upphandlingsmeddelandet, dvs. 2 695 000 (två miljoner sexhundranittiofem tusen forinter) innan sista datum för inlämning av anbud, som en garanti för att anbudet är bindande. Den anbudssäkerhet som betalas kommer att tillfalla den upphandlande myndigheten om anbudsgivaren drar tillbaka sitt anbud, eller om anbudsgivaren väljs ut men sedan underlåter att teckna avtalet eller underlåter att betala den erbjudna koncessionsavgiften på det sätt och inom den tidsfrist som anges i avtalet. Anbudssäkerheten ska betalas på det sätt som anges i upphandlingsdokumentet.

8. Den gruvdriftsavgift som ska betalas på grundval av koncessionsavtalet kommer att vara en procentsats av den befintliga gruvdriftsavgift som är fastställd i gruvdriftslagen, i enlighet med ministerns beslut, plus 3 %.

9. De rättsliga, finansiella och tekniska villkoren samt övriga villkor och information med anknytning till upphandlingsförfarandet finns i upphandlingsdokumentet.

10. Upphandlingsdokumentet kan hämtas på kundtjänstkansliet vid Ungerns gruvdrifts- och geologidepartement (Columbus utca 17-23, 1145 Budapest, Hungary, telefon: +36 13012900) på arbetsdagar mellan 8:00 och 14:00 fram till dagen innan sista datum för inlämning, mot uppvisande av lämplig dokumentation som styrker att inköpspriset för upphandlingsdokumentet har betalats (företrädesvis ett bankintyg som visar att summan debiterats bankkontot). Ungerns gruvdrifts- och geologidepartement kommer att utfärda ett intyg med köparens namn på till denne, vilket styrker att denne mottagit upphandlingsdokumentet.

När upphandlingsdokumentet köps ska köparen även, för att kunna bli kontaktad och få meddelanden, lämna in en informationsblankett för anbudsgivare i koncessioner, på vilken namn och adress ska anges samt en e-postadress (till vilken meddelanden från den upphandlande myndigheten om upphandlingsdokumentet kan skickas) och köparens skatteregistreringsnummer. Köparen ska även ange att denne är vederbörligen bemyndigad att köpa upphandlingsdokumentet.

11. Inköpspriset för upphandlingsdokumentet är 25 000 HUF (tjugofemtusen forinter) plus moms, vilket ska betalas genom överföring till Ungerns gruvdrifts- och geologidepartement, kontonummer 100032000-01417179-00000000. Meddelandet som åtföljer överföringen ska innehålla följande text ”Geotermikus energia kutatása, kinyerése, hasznosítása Jászberény elnevezésű területen tárgyú Koncessziós pályázati eljárás, Koncessziós pályázati kiírás vételára (Anbudsinfordran för en koncession avseende prospektering efter samt utvinning och exploatering av geotermisk energi inom ramen för en koncession i området Jászberény, inköpspris för upphandlingsdokument för koncessionen)” samt anbudsgivarens namn och adress. Inköpspriset för upphandlingsdokumentet kan inte betalas kontant och återbetalas inte, varken delvis eller till fullo.

12. Anbud får endast lämnas in av personer med intyg som styrker att de köpt upphandlingsdokumentet och betalat både deltagandeavgiften och anbudssäkerheten.

13. Anbud ska lämnas in personligen den 15 november 2013 mellan klockan 10 och 12 till kundtjänstkansliet vid Ungerns gruvdrifts- och geologidepartement (adress: Columbus utca 17-23, 1145 Budapest, Hungary) på ungerska, enligt vad som anges i upphandlingsmeddelandet.

14. Anbudet blir bindande för anbudsgivaren då det lämnas in och förblir bindande fram till det att anbudsförfarandet avslutats. Anbudsgivarna får inte frånsäga sig ansvar för underlåtelse att stå fast vid sina bud.

15. Ministern förbehåller sig rätten att förklara anbudsförfarandet för koncessionen resultatlöst. Inga anspråk som grundas på att anbudsförfarandet förklaras resultatlöst får göras gentemot ministern, mot den ungerska staten, som företräds av ministern, eller mot ministeriet för utveckling i egenskap av ministerns arbetsplats.

16. Den utvalde anbudsgivaren kommer att få ensamrätt på prospektering efter samt utvinning och exploatering av geotermisk energi i det område som koncessionen gäller under koncessionens löptid genom det koncessionsföretag som är obligatoriskt att etablera i detta syfte. När beslutet som fastställer gränserna för det geotermiska skyddet blir slutgiltigt och verkställbart kommer koncessionsrättigheten för prospekteringsområdet att begränsas till området inom gränserna för det geotermiska skyddet.

17. Anbudsgivarna får endast lämna in ett enda godtagbart anbud.

18. Planerad tidsfrist för bedömning av anbud på koncessionen: inom nittio dagar efter sista datum för inlämning av anbud.

19. Den upphandlande myndigheten kommer att säkerställa lika villkor och kommer inte att tillämpa några preferenskriterier.

20. Kriterier för bedömning av anbud:

I. Utvärderingskriterier för innehållet i det arbetsprogram som koncessionen gäller:

— En programutformning som är inriktad på maximal prospektering efter samt utvinning och exploatering av geotermisk energi, med målsättningen att genomföra så omfattande prospektering som möjligt på ett så stort område som möjligt på koncessionsplatsen. Den prospekterade mängden kolväten som kan utvinnas.

— Hur aktuella de planerade tekniska lösningarna är.

— Vilka åtgärder som planerats för att skydda miljön och förebygga och minska skada under genomförandet av det arbete som koncessionen gäller.

— Tidsfristen för den forskningsverksamhet som koncessionen gäller.

II. Utvärderingskriterier för anbudsgivarens förmåga att genomföra koncessionsavtalet

— Anbudsgivarens finansiella ställning, huruvida de resurser finns tillgängliga som krävs för att finansiera arbetet som ska utföras inom ramen för koncessionen samt vilken andel av dessa anbudsgivaren kan stå för med egna medel.

— Det totala värdet av arbeten som utförts i anslutning till prospektering efter samt utvinning och exploatering av geotermisk energi.

III. Hur mycket den erbjudna koncessionsavgiften uppgår till, utöver den lägsta koncessionsavgift som fastställts av ministern.

De detaljerade bedömningskriterierna och den lagstiftning som styr förfarandet för att auktorisera koncessionsarbetet och hur detta genomförs och slutförs anges i upphandlingsdokumentet.

21. Koncessionsavtalet

Koncessionsavtalet ska tecknas inom 60 dagar efter att resultatet tillkännagivits. Ministern kan förlänga denna tidsfrist en gång, med högst 60 dagar.

Den utvalde anbudsgivaren har rätt att utföra den exklusiva, statligt kontrollerade ekonomiska verksamhet (prospektering efter samt utvinning och exploatering av geotermisk energi i ett avgränsat område) som tillåts inom ramen för koncessionen under dess löptid i enlighet med relevant lagstiftning och koncessionsavtalet.

Utkastet till koncessionsavtal bifogas som bilaga till upphandlingsdokumentet.

22. Information om anbudsförfarandet kan uteslutande begäras på ungerska, skriftligen, efter att upphandlingsdokumentet köpts och på det sätt som anges däri. Svaren kommer att göras tillgängliga för alla parter av Ungerns gruvdrifts- och geologidepartement via den e-postadress som angavs på identifikationsblanketten för anbudsgivare som lämnades in när upphandlingsdokumentet köptes.

Budapest, maj 2013.

László NÉMETH

Minister